

La Voz

Free/Gratis



Volume 9 Number 9
A Bi-cultural Publication
September, 2014

Inside this Issue

People in the News

**Dr. Mariano
Diaz-Miranda**

**Sheriff Greg
Hamilton on the
Wrong Side**

**Julie Martinez
Ballesteros New La
Voz Columnist**

**Southwest Optimist
Club Awards
Thousands in
Scholarships**

**En palabras hay
poder**

Why is
this man
dangerous
to the
Hispanic
community
in Travis
County?



See Pages 12 and 13

People in the News



Reyne Telles is New Executive Director at AISD

Reyne Telles will begin working at the **Austin Independent School District** on September 29th as the new **Executive Director for the Department of Communications and Community Engagement**. Mr. Telles will lead a unified staff of community engagement and communications professionals and oversee all media production services.

Mr. Telles comes to **AISD** from the **City of Austin**, where he has served since 2008 as the manager of media relations. He also currently works as director of communications for **Mayor Lee Leffingwell**. During his tenure, he has been effective in creating and implementing communications strategies for large city initiatives and policy changes, while also demonstrating skills in crisis communications, writing and preparing oral communications, and working collaboratively with the media.

His previous experience includes work as a television news reporter and producer, press secretary with the **New Mexico State Senate**, general manager for a nonprofit arts organization and manager of media and community relations on behalf of the nonprofit **Cal Farley's Boys Ranch and Girlstown USA** (an affiliate of the **Boys Ranch Independent School**

District). Also, he has served two appointed terms to the **Texas Commission on the Arts** as a grant evaluation panelist, and as a reporter, was recognized by the **Texas Association of School Boards** for his willingness to enterprise positive stories related to school districts.

Mr. Telles earned a Bachelor of Science in communication from **Eastern New Mexico University** and is currently pursuing a Masters Degree from **The University of Texas LBJ School of Public Affairs**.



Kristisn Caballero New Hispanic Outreach Director

Kristian Caballero now works as **Political Director** for the **Travis County Democratic Party**. She is an **El Paso** native who graduated from the **University of Texas at El Paso** in 2009, with a degree in political science and legal reasoning. Since graduating, she has worked as a paralegal for various **Austin-area** law firms while simultaneously building her stature as an independent activist and community organizer.

She collectively works with other community organizers in an effort to address social, environmental, and economic issues. She helped establish the **Occupy Movement** in **Austin** and

facilitated the general assemblies. She also helped initiate the **ReproductiveJustice Movement** in Texas by testifying at the **Texas State Capitol**, organizing several rallies and marches in protest, and organized an educational teach-in about the issue and how to participate in activism.

As the **Political Director** for the **Travis County Democratic Party** she continues to focus her efforts on grassroots organizing with the intention of stimulating further awareness and encouraging further participation in citizen initiative.



Alfonso Gonzales New Professor at UT Austin

Dr. Alfonso Gonzales has joined the faculty of **The University of Texas at Austin** as an Assistant Professor in the **Department of Mexican American and Latino Studies**.

He comes from **City University of New York** where he completed post doctoral work in the **Department of Political Science**. Dr. Gonzales earned his B.A. from the **University of California at Los Angeles** and an M.A. in **Latin American Studies** from **Stanford University** in 2002. He returned to **UCLA** and earned his Ph.D. in political science in 2008.

Professor Gonzales' scholarly

interests are in Latino and Latin American politics, migration control, and migrant social movements in the U.S., Mexico, and Central America from the lens of **neo-Gramscian theory**, global political economy, and critical race theory. He is particularly interested in what the politics of migration control broadly conceived, which includes policing, asylum, detention, deportation, and the rights of migrants, mean for democracy, human rights, and racial justice.



Myra Rodriguez Joins the Staff of CMAS at UT

The **Center for Mexican American Studies (CMAS)** is pleased to announce that **Myra Rodriguez** has joined the staff as the new office manager.

Myra holds a **Bachelor of Arts degree in Sociology** from **The University of Texas at Austin**. She was an integral part of the administrative team at **Liberal Arts Instructional Technology Services (LAITS)** for six years before joining **CMAS**. As the office manager for **CMAS**, and handle faculty affairs for the unit. In June of 2012, she was awarded a **College of Liberal Arts Staff Excellence Award**. **Myra** enjoys outdoor activities such as gardening, kayaking, and hiking.



Jim Estrada Named Male Entrepreneur of the Year

Jim Estrada, president and owner of **Estrada Communications Group**, was named "Male Entrepreneur of the Year" by the **Greater Austin Hispanic Chamber of Commerce**. The award will be presented on September 13th at the organization's **Celebrando** event at the **Four Seasons Hotel** in **Austin, Texas**.

Jim is a pioneer in ethnic communications, with over 40 years of general and ethnic oriented corporate marketing and community relations experience. In 1992, after an illustrious corporate career, he founded **Estrada Communications Group**. The agency provides its clients a combination of cultural acumen and professional communications experience to attain marketing and image building objectives related to the fast growing Hispanic consumer market.

Jim's corporate experience spans over 25 years in management position with some of the nation's top companies. He served as director of Hispanic beer brand marketing for **Anheuser-Busch** in **St. Louis, MO**, developed **Anheuser-Busch Companies'** Southwestern corporate outreach and philanthropic efforts in **Houston, TX**, oversaw general

PRODUCTION

Editor & Publisher
Alfredo Santos c/s

Associate Editors
Molly Santos
Yleana Santos

Marketing
Rosemary Zuniga

Contributing Writers
Christina S. Morales
Dr. Maria De Leon
Rachael Torres
Richard Franklin

Distribution
Roberto Ojeda
Tom Herrera

**PUBLISHER'S
STATEMENT**

La Voz is a monthly publication covering Bexar, Caldwell, Comal, Guadalupe, Hays and Travis Counties. The editorial and business address is P.O. Box 19457 Austin, Texas 78760. The telephone number is (512) 944-4123. The use, reproduction or distribution of any or part of this publication is strongly encouraged. But do call and let us know what you are using. Letters to the editor are most welcome.

**Por cualquier
pregunta,
llamanos:
(512) 944-4123**

Pensamientos

Bienvenido a otra edición de **La Voz**. Como siempre, tenemos muchas cosas que compartir, Primeramente queremos llamar a su atención que tenemos varios personas que nos estan ayudando como estritores. Los vas a ver entre todos las paginas de este edición.

También queremos llamar a su atención la entrevista con el Director Ejucativo del Partido Democrata del Condado de Travis, **J.D. Gins**. Después de leer su comentarios te vas a dar cuenta porque si es un hombre peligroso para comunidad Latina en Austin, Texas.

Otra cosa que debemos mencionar es el intento de la pagina 21. El Cherif del Condado de Travis insiste en participar en un programa del gobierno Federal que resulta en la deportación de personas que no han cometido un ofensa asi como felonía.

Nosotros creemos que este programa es injusta. Sabemos también que es un programa que otros condados en el estado han rechazado por lo mismo.

Desde el punto de vista de nosotros, el Sherif Hamilton esta haciendo lo mismo con este programa del gobierno que hico Adolfo Hitler durante la mundial numero dos. El merece la comparsion en la pagina 21.

Por ultimo, queremos decir a todos que en las semanas que vienen, habra muchas oportunidades para conocer los canidadots que se han postulado para varias posciones en Noviembre. No deje de asistir a alguno de los foros.

Welcome to another edition of **La Voz Newspaper**. First of all we want to call to your attention the various persons who have joined **La Voz** as columnists. Look for their views and opinions as they share their insight each month.

We would like to also call to your attention this month's interview with **J.D. Gins**, the **Executive Director of the Travis County Democratic Party**. After you read what he has to say about getting people to turn out to vote, you will see where he is coming from.

Another item in this issue of **La Voz** is what we put on page 21. The **Sheriff of Travis County, Greg Hamilton** insists on detaining people who come through his jail. He insists on participating in a Federal Program that results in their deportation.

We disagree with his actions and this policy an feel the comparison to Adolf Hitler is deserved. We stand by our comparison on page 21.

The last thing we want to say in this space is that there many people running for **Austin City Council, Austin Independent School District Board of Trustees, and Austin Community College Board of Trustees**. There are many public forums that are scheduled over the next few weeks. Try and attend one or more so that you can make an informed decision.



Alfredo R. Santos c/s
Editor and Publisher



Louis Q. Reyes, III
Agency Owner
"Se Habla Español"
806 N. Austin St.
Seguin, TX 78155
Phone 830.379.0080
Fax 830.303.0823
Email a059804@allstate.com
Auto, Home, Business, Flood, And Life
SR-22 Now Available
"Before You Buy: Let's Compare!"

**Workers Defense Project**

Proyecto Defensa Laboral

E-mail: info@workersdefense.org
Phone: (512) 391-2305
Fax: (512) 391-2306

Mailing Address:
Workers Defense Project
5604 Manor RD
Austin, TX 78723


H&R BLOCK®

H&R BLOCK NOW HIRING
Take Our Income Tax Course
For More Information

PLEASE CALL 512.788.4551

NEED EXTRA INCOME?

**Start Your Own
Commercial Cleaning Business!**



— **Hector**
Successful Buildingstars
Franchise Owner Since 2004



buildingstars

Only \$795 Gets You Started
• Training & Equipment
• Free Financing
• Established Contract Business
• Start PART TIME and GROW!

Bilingual
Preferred

Call Today: 866.991.3356

www.BuildingstarsFranchise.com

Holy Family Catholic Church

*An inclusive &
compassionate
CATHOLIC community*

Rev. Dr. Jayme Mathias
M.A., M.B.A., M.Div., M.S., Ph.D.
Senior Pastor



9:00 a.m. Dialogue on Scripture & Spirituality
10:00 a.m. English Mariachi Mass
10:45 a.m. Breakfast & Mariachi
12:00 p.m. Spanish Mariachi Mass

8613 Lava Hill Road, 78744
From Highway 183 South, turn right on the first road after
FM 812. Look for the sign "Mass."

For more information: (512) 826-0280
Welcome Home!

Manos de Cristo: A Lifeline of Hope

Mil gracias a **La Voz**. Starting today, **Manos de Cristo** is honored to be welcomed with this monthly column. **Manos** is an **Austin** nonprofit that began in 1988, and how it began is inspiring. While working with **El Buen Pastor**, **Rev. Frank Diaz** helped individuals in need with emergency food requests, even baby food. One day **Rev. Diaz** noticed that baby food was the most requested item. Then, the revelation hit him. The food wasn't for their babies, but for the adults whose teeth were so bad they couldn't eat anything else. He decided then that what was really needed was a way to bring low-cost dental services to those in need and **Manos de Cristo** was born.

Our agency's mission is a perfect fit with so many in need. **Manos** empowers low-income individuals with a loving hand of assistance and welcomes all regardless of age, gender, race, or religious preference. Inspired by the Christian ideals of service and compassion, **Manos** promotes dignity and self-reliance by providing essential oral care, furthering educational development, and meeting basic needs with food and clothing.

Manos' vision is to provide life-changing services to empower people of all backgrounds to build self-esteem and self-confidence and the ability to participate fully in the life of the community.

All of us need help at different times of our lives and **Manos'** goal is to be a lifeline of hope. With that in mind, over the coming months we'll be talking with you about a wide range of topics from education to good dental health and about the basics we and our familias need to live. We extend an invitation to you to share your ideas, ask questions, and join us in the conversation. In the meantime, for more information about **Manos de Cristo**, visit www.manosdecristo.org or connect with us on Facebook at www.facebook.com/ManosATX or on Twitter @ManosATX.

Nos vemos soon.



Pensamientos de Richard Franklin

I was looking for a video of a Doctor talking about the prior generations failing our black youth and how **Dr. Dubois** speaking to our lack of a plan for economic empowerment nearly 100 years ago. I wanted it to put in context for the recent events that have brought the extreme problems in this country, (with respect to African Americans) to light.

I find myself screaming and yelling a lot about all of these issues not because they are happening but because, we, African Americans, are too stupid to address them in a meaningful way. We react to a killing by marching. Been there, done that. How did that work out for us after 1963. Oh, we got the vote then forgot to. Then when we did, we were given the politician we were suppose to vote for or were gerrymandered out of any real power. I find that when we have an opportunity to actually do something that could make a real difference, we claim to be too busy with our everyday lives. For example: I've tried to get people to run for school board in **Del Valle**, a suburb of **Austin**, population makeup: 82% Latino, 14% African American, 93% free and reduced lunch. Five positions were up for election this year, yet no new African American nor Latino ran. This board controls the hiring of over 1600 employees, sets policy and standards for the children, oversees a \$107 million budget, decides over \$500,000 in contracts and may have control of a \$130 million bond package. Many of the people that said they were going to run are the same people that have complained about the conditions in and around the school district, yet, nothing. Stop complaining when there is something you can do about it, personally.

But back to "Marching and Protesting for Justice." Please stop. What is the plan behind the protest? Will **Micheal Brown**, **Larry Jackson Jr**, or any other black man or both come back to life? Will money for these families change the circumstances of their communities? African Americans had better get serious about doing the things that change circumstances or we will become extinct. The next time y'all go to church ask the pastor to hold on to the tithes and offering for two months and combine their offerings with the other Black churches in town and start a bank. A bank will allow you to loan yourself your own money at a ratio of 10 to 1. Businesses will allow you to employ these young men that have great ideas to support the families and their communities. Also, if you are having bible study you'd had better be having financial literacy study also.

All of you who are marching, save your coffee money, (\$20 a week) and invest it in yourself. Form a collective where each of you invest your \$1000 a year together in small business ideas. If 100 of the "Marchers" come together, that's a \$100 thousand dollars you can invest in 1 to 4 businesses a year, that can then take that seed money to the bank, your bank and get going. The collective then becomes the marketing base for the business as they become minority owners, (say 5%). Additionally they are more likely to patronize their own business.

Last, take over the political bodies you can. **Ferguson** is and **Del Valle** are perfect examples. How is it that the majority of the town is people of color yet the politics are controlled by white men and women. And I want it understood that I understand that white people have the ability to govern black and brown people righteously, and black and brown people are and have been just as corrupt as anyone else, but maybe, just maybe, if these people would vote and hold their politicians truly accountable, maybe their circumstances would improve.

Also, our educators must change the way they think about our kids. They must see that every child has a unique skill, talent or ability that must be valued. The only education that matters is not just the scholarly one. Many of the things that matter to us are things that cannot be measured. Truthfulness, ingenuity, integrity, survivability, adaptability and many other qualities are never taken into account. But I'll tell you what, if you are up to your ankles in crap at three in the morning cause your toilets backing up, do you want a brain surgeon or a plumber at the end of your net phone call?

HELP WANTED

Packers Sanitation Services, Inc., a contract cleaner of food processing facilities is currently seeking applicants for 3rd shift (10:00PM - 6:30AM) sanitation at our Seguin, TX location. Position starting pay is \$9.50 per hour. Company benefits paid vacations & holidays. Group health/dental/vision/life insurance & 401(k) available. You can call Jesse for more details at 281-254-9315.



512-736-8449 Main
512-327-7449 Fax
Alicia@jbgoodwin.com
jbgoodwin.com

Alicia Perez-Hodge
REALTOR®

JBGoodwin REALTORS®

1613 S. Capital of Texas Hwy., Ste. 100
Austin, TX 78746

THE UNIVERSITY OF TEXAS
RIO GRANDE VALLEY

Help Wanted

Looking for a part-time job? Want to earn \$200 to \$600 a week? There is a new transportation service in town that has married technology and transportation. Contact Alfredo Santos c/s at (512) 944-4123 for more details. Orale, ¿qué estás esperando?

CMAS Paredes Scholarship Award Roundtable

The Center for Mexican American Studies (CMAS) is pleased to host an event focusing on graduate student research. Graduate students participating in the **CMAS Paredes Scholarship Award Roundtable** will provide a brief summary of the research they conducted while they were funded by a U.S.-Mexico Borderlands Research Award (Américo Paredes Endowed Scholarship) in the summer 2014.

- **Jose Centeno-Melendez**, American Studies
- **Manuel Galaviz**, Latin American Studies
- **Brenda Rubio**, Educational Administration

The Round Table will take place on Wednesday, September 24, 2014 • 12:00 PM - 1:00 PM • Meeting Room 1.106, Student Activity Center (SAC), The University of Texas at Austin

NAIS Public Talk and Fall Welcome Reception: Roxanne Dunbar-Ortiz

On Tuesday, September 16, 2014 • 1:30 PM - 3:30 PM • Room 1.302B, Glickman Conference Center, College of Liberal Arts Building (CLA), The University of Texas at Austin

The Native American and Indigenous Studies Program and the Center for Mexican American Studies present Roxanne Dunbar-Ortiz, author of *Roots of Resistance*, *Blood on the Border*, *Outlaw Woman*, and the newly released *An Indigenous Peoples' History of the United States*.

The Native American Indigenous Studies Program Fall Welcome Reception will follow the lecture.

Sponsored by: **Native American and Indigenous Studies Program** and the **Center for Mexican American Studies**



READY FOR COLLEGE.
READY FOR LIFE.

Val Gomez is an educator at **East Austin College Prep (EAPrep)** and the daughter of immigrant parents who moved to the United States to pursue the American Dream. Earning a college degree was non-negotiable in the **Gomez** family, and **Val's** parents made many sacrifices to ensure that she had the tools necessary to pursue and achieve her dreams.

Val grew up in **Houston, Texas** (Alief, to be exact) and later moved to **Austin** for college. After earning her Masters Degree, her social work career path led her to positions in schools and currently serves as **Assistant Principal of Student Support Services** at **East Austin College Prep**.

Goals for EAPrep and your students: My goal for EAPrep is to achieve academic and social excellence by maintaining a consistent faculty and staff. Under the direction of Superintendent, **Dr. Joe E. Gonzales**, EAPrep has recruited and retained exceptional faculty that go above and beyond doing what is right for kids. My hope is that the current administration is given the opportunity to grow alongside both the students and school.

For the students, my goal is to prove to them that a state standardized test score does not define who they are. Some students come to EAPrep two to three grade levels behind, yet make significant strides upon enrolling and matriculating in our school. That journey, however, is challenging and takes time, but it can be accomplished.

Degrees: Bachelor's in Social Work from **The University of Texas at Austin** and a Master's in Social Work with a concentration in administration from **Texas State University-San Marcos**.

Profile



Val Gomez Assistant Principal of Student Support Services at East Austin College Prep

Favorite Activity: It is hard to pick just one, so I am going to say:

(1) **Cooking/Eating:** As a self-described foodie, I love exploring the culinary world by discovering new eateries, learning about ingredients and preparing different recipes. Growing up, dinner at the table with my family was not only mandatory, but also a regular opportunity to slow down and share experiences of the day. Sharing meals with family and friends creates irreplaceable memories and fellowship.

(2) **Traveling:** There's no better way to experience culture and diversity than through travel. I have been fortunate to have visited 16 countries in my lifetime, and those experiences have undoubtedly shaped (and reshaped) my perspective on people and the world.



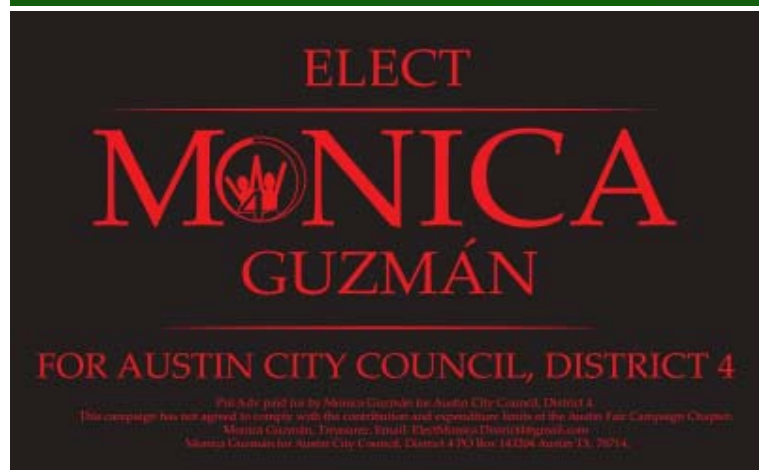
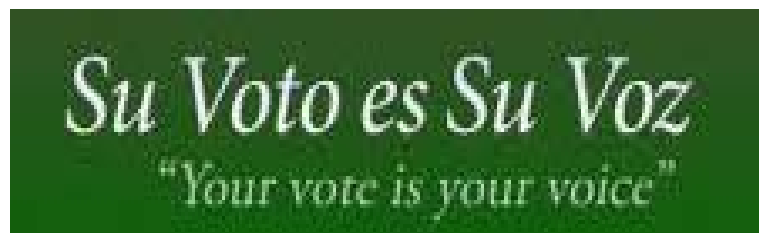
READY FOR COLLEGE.
READY FOR LIFE.

Favorite Books: Reading has always been a favorite hobby of mine. Like many readers, I am a fan of young adult fiction such as the **Harry Potter** and **Hunger Games** series. However, I am also open to other genres. My best friends and I are part of a book club, and that has broadened my horizons to many different themes and literary styles.

Your Personal hero and why: **Dr. Joe E. Gonzales, Superintendent of EAPrep**, is my hero. In the many years we have worked together, **Dr. G** (as he is known) has been both my boss and role model. He constantly leads by example, taking time to teach and help people regardless of status or income, and always makes a point to hear both sides of the story free of any assumptions. There are many of his nuggets of wisdom that I have integrated into my work and personal life, but one that has helped me the most is not to make decisions in isolation. When others are involved in the process, conflict is avoided and buy-in is easily achieved.

What animal best represents you and why? An owl. Owls are known for being very wise animals. Throughout my life, I have been frequently told that I have an "old soul" and an "old wisdom" about me. Thankfully, my many life experiences, job positions and role models have granted me with the wisdom and knowledge necessary to make the best possible choices for the students and faculty of EAPrep, and for the school itself.

What is your greatest strength? I speak up for and fight for what I believe is right, even if it is not the most popular idea.



“Race matters because of the slights, the snickers, the silent judgements that reinforce that most crippling of thoughts: ‘I do not belong here.’”

— Justice Sonia Sotomayor

Text **EQUAL** to 62571 to thank Justice Sotomayor

NCLR
NATIONAL COUNCIL OF LA RAZA

TAKE A LOOK AT WHAT OUR “AVERAGE” BARRIO STUDENTS HAVE ACCOMPLISHED.

A little more than a decade ago the initials of **Austin Community College—ACC**—represented in nuestra comunidad Latina the idea that **Any Chicano Can**. You should understand that it was not a compliment, it was a very strong criticism of what **ACC** could do for the members of our community. Let’s just be blunt;

Any Chicano Can meant that attending **ACC** was nothing to brag about, and probably would not get those who attended anywhere. I believe this negative view of the College in our community could have had roots on the less than stellar acceptance and treatment that our Latino students might have received during the early years of **ACC**.

About two years ago in the **Latino/Latin American Studies Center** at **ACC**—also known to us as **El Centro**—a gentleman by the name of **Brian Peierls** came to us with a proposition that was beyond belief. **Mr. Peierls** wanted to fund the college education of about twenty Hispanic students that could have been considered of moderate academic performance. The first two years of their college experience was to take place at **ACC**.

Below is the result of one man believing that those students with the 2.5 GPA average graduating from our local high schools, if supported with funds and given proper direction could succeed. The primary idea was to have a seamless transition from **ACC** to **Texas State University**, after the students completed their first two years of college. The results were much more superior than expected.



Mariano Díaz-Miranda, Ph.D.

Out of those eleven students that completed their two years at **ACC** in a timely manner, many chose to continue their academic career at **Texas State University** as it was expected. However, there were others that began to think of options and were transferring to other institutions of higher education, such as: **Southwestern University** in **Georgetown**, **Huston-Tillotson University** in **Austin**, and **Texas A&M University** in **College Station**.

We should also understand that little could be done in a vacuum.

It takes many folks to bring about

a dream that started with **Mr. Brian Peierls**. A team was created to mentor and help the Scholars and they should be credited for the students’ success: **Mr. Jonathan Barona**, **Hispanic Scholarship Fund** liaison, **Ms. Driana Perez Gonzáles**, assistant to **El Centro**’s director, **Ms. Armida Serrano**, assistant to “**El Centro**,” **Mr. David DeRouen**, academic adviser to “**El Centro**” scholars, and **Ms. Angelica Díaz-Miranda**

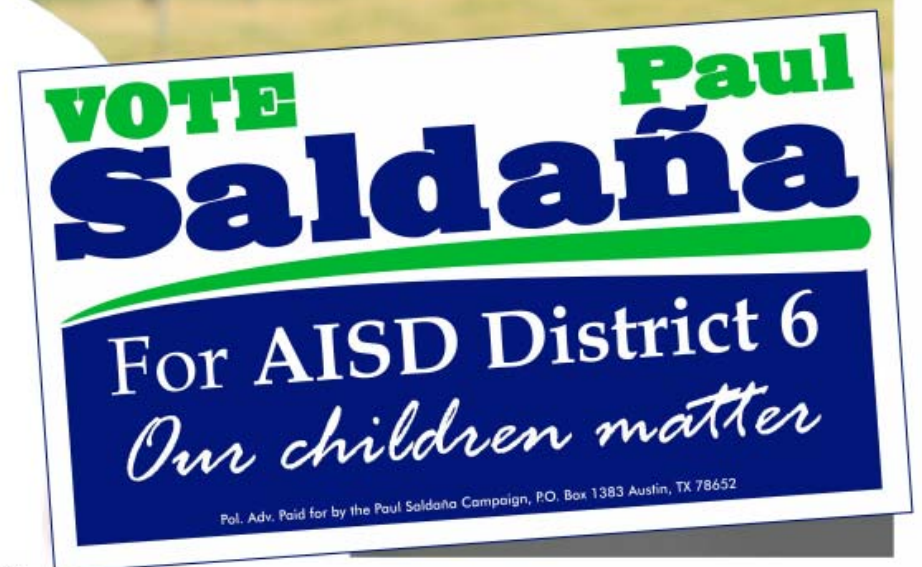
who helped with the transferring of the scholars to the aforementioned institutions.

I hope that the above success stories would give our barrio students the *ganas* to attain a higher education knowing they too can succeed at **ACC**.



Paul Saldaña for AISD Trustee, District 6

I am a proud native Austinite, product of AISD schools, husband to a teacher, and father of four sons enrolled or who have graduated from AISD schools. I would be honored to earn your support and the opportunity to represent our community of parents, students and teachers. Our children and voices matter.



Pol. Adv. Paid for by the Paul Saldaña Campaign P.O. Box 1383 Austin, TX 78652



Election time is near. Daily mailers in your mailbox and candidates letting you know who they are and how important it is that you vote for them.

It is said that Latinos are disenfranchised.

What does that mean?

Disenfranchised:

Excluded – not included/ omitted

Marginalized - pushed to the side

Alienated – separate

Disqualified – eliminated

Are we disenfranchised? Why is that so?

The political pundits say that we are.

The number of voting Latinos in **Travis County** is abysmal and the truth is that we do not go out to vote on a regular basis – and therefore our voting power has lost its ability to influence campaigns and candidates.

We (Latinos) have not turned out to vote at the same rate of Latino growth. Why is that?

We are a powerful group of people that should be building our communities so that we can flex our voting muscle and insist on those things we need in our neighborhoods. We need better streets, better schools, more parks and amenities; lower property taxes and the security of law enforcement.

We can have all of these things if we get out to vote. Elected officials know who is electing them into office and they want to maintain their elected positions. If they upset a voter, that voter will find someone else to vote for at the next election. Do that too many times and they lose many voters, and their job.

We are at a pivotal point here in **Travis County** and the city of **Austin**. This is an historic time regarding **Austin's City Council**. Until now, council was elected from an 'at-large' system to a district system. That means that until now, all or most council members could come from the same zip code. And that has been fairly true. Why would a councilmember vote for a new park

or recreation center in northeast **Austin** instead of voting for a new dog park in their zip code? And, if 3, 4 or even 5 councilmembers all live in the same area/zip code – of course they will have the voting power to make that happen. *Y el pobre se queda pobre.*

Now WE have the voting power. You can decide who will be the absolute BEST person to represent you, your family your neighbors, and your neighborhood. This is a time to really reflect on those candidates that will get the job done. Remember, you want this person to really listen to you when you call or knock on their office door. If they can't take the time to talk to you, then why would they deserve your vote?

Bonds, bonds and more bonds.

What is a bond? It's a loan to a city, county or a state. Loans have to be paid back to the lender, with interest. How many bonds have we passed in the last 10 years? Who is paying that back? And how?

We can't buy food for all the bonds we have passed and are now paying back. Too many times people (not just voters) hear about a bond for streets, parks, housing, etc. All of those things are much needed but WHO is paying for all those bonds. You are! WE are.

This is a direct copy of a question and answer listed on the Travis County Election Office

[How does approval of the 2012 Bond Propositions affect the City's property tax rate?](#)

The debt service tax rate, or the portion of the tax rate that goes to paying off debt, is not expected to rise this year as a result of the 2012 Bond Propositions being passed.

As you can see, it states that taxes are not

expected to rise. Two years later, property taxes have skyrocketed.

Now comes the next thing: Urban Rail Bond at a cost \$600 MILLION dollars. How many of us, especially in **East Austin**, will have the ability to access this rail line? Will I be able to walk a couple of blocks and jump on this rail and get to several different locations – work, shopping, worship or the park? Who is really going to reap the benefits of this rail? UT students? UT employees? Downtown?

That's great! But how many of us will even have the ability to use this rail line?

Here is a better question: Who is going to pay for it...\$600 MILLION. Think about it.

For \$600 MILLION dollars, this rail should serve more than just 4 year students. This rail should serve more than 15% of the population of this city. Do you think that this 15% will want to pay that amount alone?

Until there is a comprehensive (inclusive) plan to provide this rail service to portions of our city that need it desperately, I cannot see us paying back \$600 million dollars for a

train that serves mainly the newly moved-to-Austin students and shamefully ignore the people that built (literally BUILT) this city. These builders still have to jump in their car and sit in traffic, and pay for costly gas or wait for the bus in the rain or worse, 101 degree heat the still wait in traffic.

We have to remind our councilmembers who is really in charge here.

Oh but wait... We don't vote, remember?

And if we don't vote – we will always be at the bottom of the chain; paying for things we get no service from and watch new technology pass us by.

We can effect change but we have to do it together. We may have been sleeping these last 20 years but it is high time that we make our voices heard. The only voice candidates hear are the ones that show up and mark their ballot. We want more, we deserve more, and we will get it BUT it will take all of us working & voting together. We don't have to agree whom we will vote for – that is your constitutional right. All I ask is that your use it.

Rachael Torres is a native East Austinite and long time community activist.



Quality Vision Eyewear

2 pairs of
Eyeglasses

\$89

Marco, lentes y
transición
para visión
sencilla

\$99



Eye Exam

\$40.

Hablamos Español

2800 S. (IH-35) salida en Oltorf
Mon - Fri 8:30am until 5:30pm
Saturday from 10am until 3:00pm

Su amigo el oftalmólogo
Valentino Luna,
con gusto lo atenderá
462-0001



IRENE RIOS

★ FOR CHIEF JUSTICE ★

4TH COURT OF APPEALS

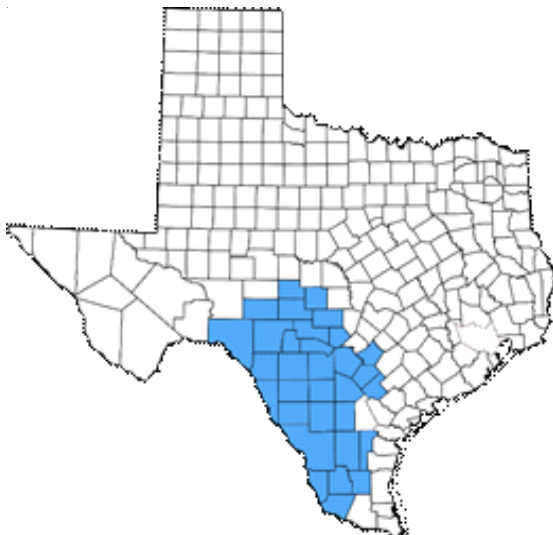
Irene Rios graduated from **St. Mary's University School of Law** in 1990 and has been licensed to practice law for 24 years. In 1999, Commissioners Court appointed her as Judge of **County Court at Law No. 10**, a newly created county court. She served as judge of that court until December 2013 when she resigned to run for **Chief Justice of the Fourth Court of Appeals**. **Chief Justice Catherine Stone** is retiring at the end of the year.

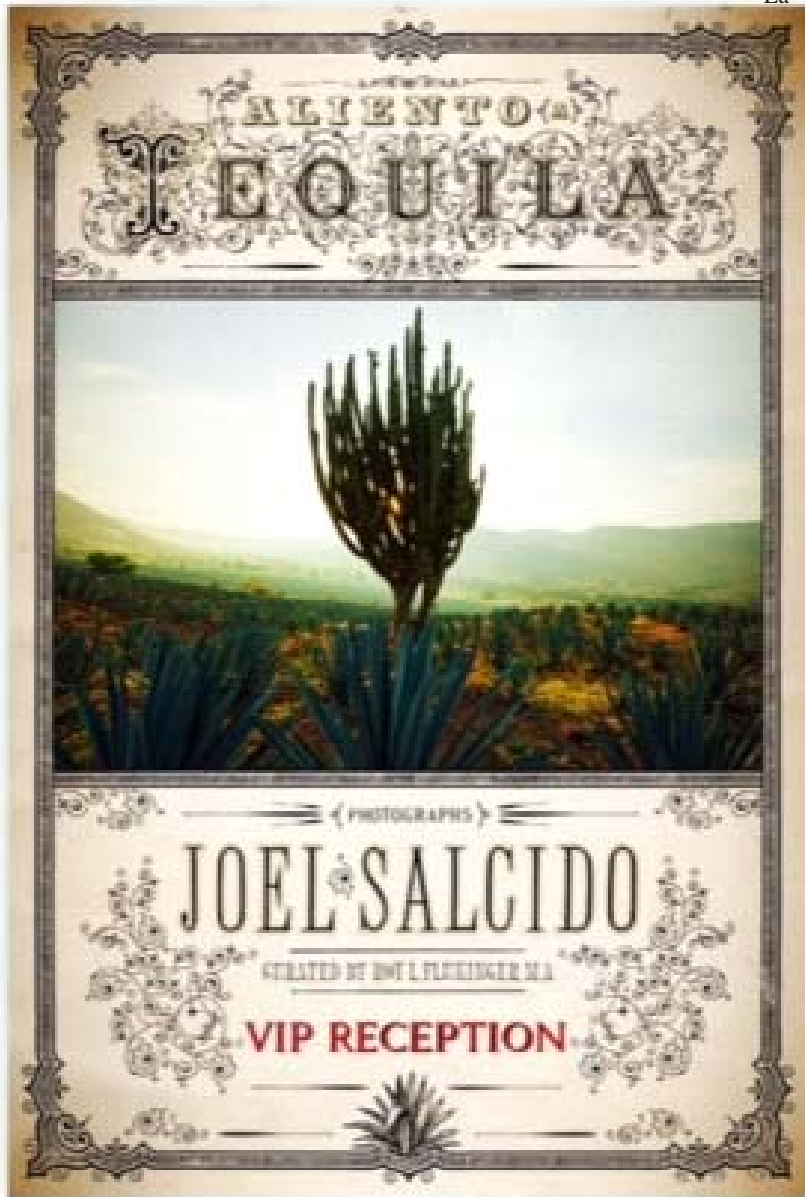
Judge Rios served over 14 years as a trial judge. She presided over civil cases involving multiple areas of law, including Consumer, Contract, Employment, Tort, and Landlord-Tenant Law. She also reviewed appeals of Administrative Law and Municipal Court judicial decisions and presided over appeals from **Justice of the Peace Courts** in de novo trials. When called upon by **Judge John Specia**, she assisted with Drug Court and occasionally assisted in cases involving the neglect and abuse of children. In 2006 her colleagues elected her to be the 2007 Administrative Judge for twelve county courts at law.

Bexar County lawyers consistently rated **Judge Rios** in the top tier of judges for good work ethic, knowledge of the law, impartiality, good judicial temperament, and punctuality.

She is President of the **Law Alumni Association of St. Mary's University School of Law**. She is Past President of the **Hispanic Law Alumni Association**. In 2007, former **Mayor Phil Hardberger** and City Council, appointed her to the newly created **Municipal Court Advisory Committee** to review and recommend the re-appointment or removal of municipal court judges and to recommend the appointment of new judges. **Mayor Julian Castro** and City Council re-appointed her. She served six years as Vice-Chair of that committee.

Her past community involvement includes teaching Sunday School at **Holy Spirit Catholic Church** for three years and being a part of the ACTS community. **Judge Rios** and her husband, **Raul Rios**, have been married 21 years and have four children.





YOU ARE INVITED TO THE ALIENTO A TEQUILA VIP RECEPTION

SPECIAL APPEARANCE BY:

TEQUILA DON JULIO MASTER DISTILLER ENRIQUE DE COLSA, ROY FLURINGER,
SENIOR RESEARCH CURATOR OF PHOTOGRAPHY AT THE HARRY RANSOM CENTER &
JOEL SALCIDO, ALIENTO A TEQUILA PHOTOGRAPHER

SATURDAY, SEPTEMBER 13 • 5:30 - 7:00 PM • MEXICAN AMERICAN CULTURAL CENTER

BY INVITE ONLY.

RSVP AT [HTTP://ALIENTOATEQUILA.VIP.EVENTBRITE.COM](http://ALIENTOATEQUILA.VIP.EVENTBRITE.COM) OR BY EMAIL AT
[MANDO@MANDORAYOCOLLECTIVE.COM](mailto:Mando@MandoRayoCollective.com)

THANK YOU TO OUR EMBAJADORES DEL TEQUILA FOR THEIR SUPPORT OF LATINO FINE ARTS.
LONNIE LIMON - DEBY BELL - HECTOR DOMINGUEZ & MAGGIE MILLER - PAULINA ARTIEDA
MANDO RAYO & EICHEN GRANADA DE RAYO

MIL GRACIAS TO OUR SPONSORS!



Pentagram



Must be 21+ to attend

Make the Right Move™ - Please Enjoy Responsibly DON JULIO Tequila, 40% Alc/Vol © 2014 Imported by Diageo Americas, Norwalk, CT

TEXAS A&M ATHLETICS UNVEILS SPANISH RADIO NETWORK FOR AGGIE FOOTBALL FANS

Multi-station network to broadcast entire season

COLLEGE STATION, Texas – Texas A&M Athletics and its multimedia rights holder, **Learfield Sports' Texas A&M Sports Properties**, announced the launch of a dedicated **Spanish Network for Aggie Football** featuring radio stations in **San Antonio, Houston, El Paso** and **McAllen**, as well as on satellite radio via **Sirius XM**.

Beginning with the Aggies' August 28 season opener against **South Carolina**, fans will hear complete football game coverage in Spanish on their hometown radio stations – **Salem Español's KRDY-AM 1160 Radio Luz (San Antonio)**; **Univision Radio's KLAT 1010 AM (Houston)**; **Univision Radio's KAMA 750 AM (El Paso)** and **MBM Radio's KVJY-AM 840 (McAllen)**. Additionally, game coverage will be heard on **Sirius XM Deportes en Vivo Channel 551** and streamed on 12thMan.com. The **Texas A&M Spanish Network** will carry all 12 of the Aggies' regular season games, as well as any postseason contests.

"It is important that we share the Texas A&M brand across the state and to do so we need a Spanish language option for our fans." said **Chancellor John Sharp** of **The Texas A&M University System**. *"We believe this is a real step forward for Aggie sports as we begin our third season in the SEC."*

The Texas A&M Spanish Network – featuring **Pedro Vela Almaguer** as play-by-play broadcaster and **Alberto Rodriguez** as color commentator – will complement the existing 55 English radio affiliates encompassing the **Texas A&M Sports Network**. **Almaguer** previously worked for **Univision** in **Houston** and served on the **Houston Texans'** broadcast team. **Rodriguez** currently serves as talent for **Univision's 104.9** in **Houston**, and has broadcast experience with soccer, basketball and football.

"Reaching out to the state's Spanish speakers is part of Texas A&M's mission and legacy as a land-grant institution. We want to create the best experiences we can for our entire fan base," said **Texas A&M Director of Athletics Eric Hyman**. *"Our Spanish Network is a brilliant addition to cater to many fans who are faithful Aggie followers and part of a fast-growing demographic in the state of Texas."*

Approximately 38 percent of the state's 26.4 million residents are of Hispanic descent, with Spanish speakers representing 36 percent of the San Antonio market and 29 percent of the **Houston** market. Among younger Hispanic audiences, 93 percent listen to some form of radio every week, based on recent **Nielsen** research.

"The passion for Aggie football is great, and it only made sense to unveil this additional radio network," said **Eric Buchanan**, general manager for **Texas A&M Sports Properties**, which oversees the university's athletic rights as well as the radio network including talent and securing affiliates. *"We continually look for ways we can increase the overall experience for Aggie fans, and this is an additional step we can make over the airwaves. We know fans will really embrace it and we'll be securing more stations as the season goes on."*

Why is this man so dangerous Because he has a plan to wake

It's no secret that Hispanic voters in **Travis County** have a hard time finding an election booth. In the recent March 4th, 2014 primary season, out of some 98,000 registered Hispanic voters, only 8,448 bothered to turn out to vote. In terms of percentage that's a lousy 8%.

But in the coming weeks, all of this is about to change if a man named **JD Gins** has anything to say about it. And he does. This fast talking, master of adjectives and adverbs, is one of the masterminds behind a get out the vote plan that expects to vastly improve voter turnout in November especially in the Latino community.

At a recent meeting of activists at the **Travis County Democratic Party** offices on **MLK**, where he works and serves as the **Executive Director**, he spent a couple of hours explaining how the **Democratic Party** is going to pull off this project. The interview below is **J.D. Gins** in his own words.

La Voz: Mr. Gins, On August 5th, 2014, you had a meeting with a dozen or so community activists including **Texas State Representa-**

tive Celia Israel and a former **Texas State Senator Gonzalo Barrientos** where you went into detail about how the party is going to wake up voters to the fact that they can make a difference in the upcoming elections.

J. D. Gins: The number one thing I hear is "more dedicated resources". We also need begin our outreach a lot sooner than what traditionally happens. If we want to make progress in motivating voters who have not traditionally participated in election then we need to spend resources communicating with them early and often.

But if we really want to motivate the vote we need to talk about issues that are important to them so we can explain how voting Democratic truly effect their lives. Not just show up the week before the election.

Our plans this year are based on a pilot project that the party ran in 2010, called the 21 precinct project. Local legend **Crystal Viagran** developed this idea when some additional resources became available and the Party saw real results and true success. We are committed to expanding and building on the lessons learned.

Our partnership with our allies have made this possible. With some much resources being poured into our county by **Wendy**

Davis, Planned Parenthood and other, our **Coordinated Campaign** resources can be dedicated to motivating unlikely voters, not persuading likely voters.

La Voz: When you look around the state, are the Hispanic voter turnout figures for **Travis County** very different from other counties?

Texas is not not a red state, it is a non-voting state.

J. D. Gins: Honestly the turnout in **Travis County** is like it is everywhere else in the state. It is low. If you look at all the major metro areas there is huge potential in the Hispanic vote. Often times people think of the **Valley** as where the future majority lives, but cities like **Houston, Dallas, El Paso, San Antonio** and **Austin** have as much if not more raw potential.

La Voz: How Red a State is **Texas**?

J. D. Gins: **Texas** is not not a red state, it is a non-voting state. But when voters across this state stand up and say enough is enough, we will turn the tide.

La Voz: In that meeting you held on August 5th, 2014, you talked about the canvassers. Share with our readers what the canvas program may entail.

J. D. Gins: Our program is based on the simple belief that a face to

face conversation at the door makes the biggest impact in motivating a voter to participate in the election. We are prioritizing multiple visits to voters doors between now and election day. Additionally we are registering voters in those house holds, recruiting volunteers for neighborhood teams and helping seniors register to vote by mail.

La Voz: And what is the biggest challenge?

J. D. Gins: Right now our biggest challenge is recruiting to fill all the positions we have. We need people from the communities we want to communicate with to participate in our efforts.

La Voz: In November, in **Austin**, there are going to be a number of issue that voters will be asked to weigh in on. How will all these issues and candidates effect voter turn out?

J. D. Gins: I think the top of the ticket will continue to drive turnout. The reality is the statewide campaigns have the most resources and will drive the most work in the field. I think the party efforts are included in that as well.

But with the historic move to the new 10-1 form of government and so many campaigns underway, 78 I believe, I do think that in some of these districts turnout will be

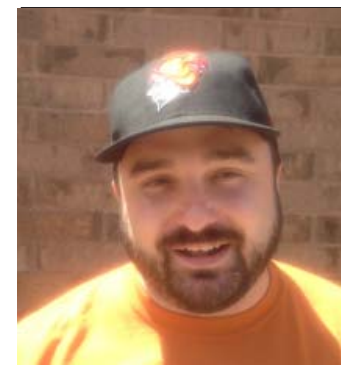
increased as a result. In District 3, which is heavily Hispanic there are around 12 candidates who are all going to be communicating with voters and motivating people to turnout. In a district like that is likely that voters who turnout for a city race will likely vote for our Democratic slate of candidates as well.

Additionally with other ballot measures like Proposition 1, transportation initiatives like the urban rail, I think there are a number of reasons people should be motivated to vote.

I am proud our party took this stand. The Travis County Sherrifs department is

La Voz: Can you talk about the **Secure Communities** resolution the **TCDP** passed?

J. D. Gins: I am proud our party

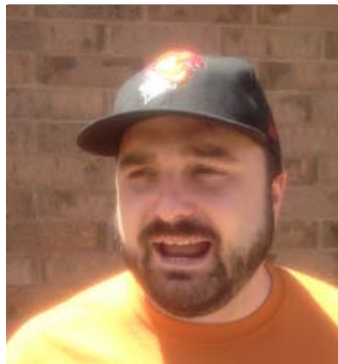


"Texas is not not a red state, it is a non-voting state."

to the Hispanic community? them from their political siesta!

took this stand. The **Travis County Sheriffs department** is 4th in the nation for deportations of non-violent undocumented residents. There is no way that reflects our values in **Austin**. Sometimes it is hard to push back on issues like this but our party spoke with a clear voice, we would like the Sheriff's department to do the right thing and stop honoring the **ICE** detainers. You couple that resolution with the resolution we passed seeking the **Austin Police Department** to review their disproportionate use of force and searches among people of color, the **TCDP** is truly taking some bold stances and communicating about issues that actually effect people's lives.

La Voz: Let's share with the voters some of the job duties you have as the **Executive Director** of the **Travis County**



"Right now our biggest challenge is recruiting to fill all the positions."

Democratic Party.

J. D. Gins: Day to day there is a lot of work to be done. I spend a lot of time communicating with activist, planning for the future, write campaign plans, target our voters, manage political relationships, make quick decisions about priorities, fundraise, resolving disputes and I even get yelled at from time to time.

I am very lucky because I work with so many great people.

La Voz: How do you manage it all?

J. D. Gins: I am very lucky because I work with so many great people. Our Chairwoman, **Jan Soifer** works so hard and the prioritization of this **GOTV**



"Honestly the turnout in Travis County is like it is everywhere else in ..."

plan would not be possible without her. We often joke the challenges she faces is why she gets paid the big bucks, but that is a joke because she volunteers her time to chair the Party and has done amazing work.

The party staff is stretched so thin but is doing amazing work. **Krisitan Caballero** has come on as our Political Director and has prioritized our diversity outreach. She is focused on inclusion in the decision making process with key stakeholders and welcomes participation in our process. We are so lucky to have her.

Cesar Chavez said "we don't need a perfect political system, we need perfect participation."

La Voz: What else would you like to share with our readers?



"When people stand up and participate, make the voices heard and shape ..."

J. D. Gins: Cesar Chavez said "we don't need a perfect political system, we need perfect participation." This is something I believe at my core. People don't think their voice matters. They don't think they can make difference in the political process. But that is why we are a non-voting state.

When people stand up and participate, make the voices heard and shape the political discourse with their opinions anything is possible.

We know its hard for people to give so much of their time to this when they have bills to pay and the struggles of day to day life, but need everyone to participate, vote, register voters, talk to your neighbors and if you can come work with us. We are hiring and paying upto 14 dollars an hour. Your voice truly does matter.

We are going to do our best wake people out of this political slumber. We have got to improve voter turnout in the State of Texas.

For those interested in the canvassing program, please contact us for more details.

Bio Sketch

JD moved to Austin in 2000 to attend the University of Texas, and he graduated from UT in 2005 with a B.A. in History and Government. Following graduation, **JD** began his career as a community organizer. Based in Texas, he traveled around the county organizing communities in the housing projects of New York City, East Oakland and the 9th Ward in New Orleans.

In 2008, when the Obama campaign came to town, **JD** walked into the newly opened East Austin office and went to work. By the time of the 2008 general election, **JD** was the Texas Field Director for the Obama campaign.

In 2009, **JD** managed Austin Mayor Lee Leffingwell's campaign; he also ran the Mayor's 2012 re-election campaign. **JD** also served as the Field Director and Deputy Campaign Manager for the Bill White for Governor campaign. He has also served as a political consultant, developing and managing media relations, messaging, and communications plans, and developing field, fundraising, and staffing protocols.

JD strongly believes we can turn Texas blue, and he knows that a strong Travis County Democratic Party is one of the keys of making that dream a reality.

The 16th of September, el diez y seis de septiembre, celebrates the start of a revolt in 1810 that led to **Mexico's** independence from **Spain** in 1821. People who know about this event can usually tell you about **Father Miguel Hidalgo y Costilla**, the parish priest from **Dolores, Guanajuato** and how he rang the church bell to announce the time had come to rise up against Spanish rule.

What most people can't tell you is the story of **Doña Josefa Ortiz de Dominguez**, the woman who played a key role in helping to launch the revolt for which **Father Hidalgo** is given so much public credit. In addition, most people do not know that the 16th of September, was not supposed to have happened.

A Little Background

Toward the end of the 18th century (1790-1800) a cultural movement called the **Age of Enlightenment** gained increasing popularity in **Europe** and **America**. One of the major ideas in this movement was the reform of society using the power of reason and the "advanced knowledge" of the sciences rather than relying on tradition, faith or revelation.

As far back as 1550, people were questioning the whole idea of why they needed to be ruled by kings and queens. They questioned the influence of the powerful **Roman Catholic Church** and why an intermediary was needed in order to have a relationship with God? They also questioned the idea of whether the earth was really flat. This last

point is important because it provided the basis for the notion of "heaven and hell" and thus the premise upon which **Catholic** ideology was built and used to control the faithful.

As the philosophers of the day offered their take on what life might look like without kings and queens, the **Industrial Revolution** made possible the more economical printing of books. People with inquisitive minds formed study groups and literary societies to read and discuss these "radical ideas," many of which were banned by the Catholic Church. Among those who were influenced by this movement were **Benjamin Franklin** and **Thomas Jefferson** in America, a priest in **Guanajuato** named **Miguel Hidalgo y Costilla** and the wife of a very highly placed Spanish official in **Querétaro** named **Doña Josefa Ortiz de Dominguez**.

The Protagonists of the Revolt

Father Hidalgo, in addition to his duties as a parish priest, enjoyed intellectual engagement and had a passion for the poor. Born in 1753, he was sent at the age of 14 to **Valladolid** (now Morelia), **Michoacán** to study at the **Colegio de San Francisco Javier** with the **Jesuits**.

His education for the priesthood was traditional, with subjects in Latin, rhetoric and logic. Like

Doña Josefa Ortiz

La Corregidora

many priests in **Mexico**, he learned some Indian languages, such as **Nahuatl**, **Otomi** and **Tarascan** and he also studied Italian and French, which were not commonly studied in **Mexico** at this time.

He was considered cultured and clever, earning the nickname **El Zorro** (the fox) from those at his school. **Hidalgo's** knowledge of French allowed him to read the works of the Enlightenment that were current in **Europe** even though these ideas were forbidden at the time in **Mexico**.

As corregidor, he was the official representative

Doña Josefa, was the wife of **Miguel Dominguez**, *corregidor* of the city of **Querétaro**. As *corregidor*, he was the official representative of the Spanish government with respect to administrative and judicial issues. She was born in **Valladolid** in 1768 and was educated at the prestigious **Colegio de las Vizcainas**, from which she graduated in 1791. In that same year she married **Miguel Domínguez**. The young couple went to live in **Querétaro**, where her husband exercised his functions. On both sides of her

family, **Josefa** was of pure Spanish ancestry. But this fact did not breed affection for the mother country. Like many members of the creole elite into which she was born, **Josefa** was highly antagonistic toward the gachupines (Spaniards born in Spain). **Josefa's** anti-Spanish attitude was also related to her intellectual development.

Both **Father Hidalgo** and **Doña Josefa** were members of the same literary society which met in several cities between and around **Querétaro**.



Doña María Josefa Ortiz
Esposa de don Miguel Dominguez, corregidor de Querétaro

A Time to Act

In 1808, **Napoleon Bonaparte** had invaded **Spain**, and decided to impose his brother **José Bonaparte**, as king of **Spain** (1808-1810). The people of **Spain** did not like this and talk of revolt was the topic to the day in cafes



de Domínguez de Querétaro



throughout the country. On this side of the ocean **Father Miguel Hidalgo, Doña Josefa** and their literary friends decided now was the time to declare independence. **Venezuela** had already done so on April 19th,

1810, and people were becoming anxious in other countries as well.

The original plan was to take advantage of the mass movement of people during the month of December when they traveled to various cities and pueblos to celebrate **El Día de La Virgen de Guadalupe**. **Hidalgo** believed that moving weapons under this cover would reduce the chances of getting caught by the authorities.

But on September 14th, the plan had been uncovered. It is believed

that the postman of **Querétaro**, who was a member of the literary group, was the one who betrayed them. When the **Correidor Miguel Dominguez** found out his wife was involved in the planning of this revolt, he exploded in anger and ordered her locked in her room as he went in search of the others.

Confined to her room, **Doña Josefa**, managed to smuggle a note out with the help of a servant warning **Father Hidalgo** that they had been discovered. The horseman who rode the entire distance to **Dolores, Guanajuato** found **Father Hidalgo** late in the evening the next day. Upon reading the note from **Doña Josefa**, **Father Hidalgo** realized he had only two alternatives; either abandon their plans, or move faster and start the revolt immediately.

In the early hours of September 16, 1810, **Father Hidalgo**, rang the bell of his little church, and issued his *grito* calling everyone to fight for liberty and against the Spanish. This would be the beginning of the **War of Independence War**, which would last 10 years.

Two days later, after **Father Miguel Hidalgo** delivered the **Grito**

de **Dolores** (the Cry from Dolores) his followers reached the city of **Celaya**, which joined the revolution on (September 21), and then **Guanajuato** (September 28), **Zacatecas** (October 7) and **Valladolid** (October 17) The Spanish now realized this rebellion was growing quickly and had to be stopped. On October 19, 1810, in **Valladolid**, **Father Hidalgo** issued a decree freeing the slaves and on November 29, in **Guadalajara**, he extended it to all of **New Spain**.

Father Hidalgo would not live to see **Mexico** free. In an attempt to seek support for the revolution, he set out for the **United States**, but he was caught and taken prisoner at the Wells of Baján (*Norias de Baján*) near **Monclava, Coahuila**, on 21 March 1811. He was then sent to **Chihuahua**, where, on July 26, 1811 he was shot July 30, 1811.

Doña Josefa paid dearly for helping to start the **War of Independence**. She was first confined to the **Santa Clara** convent in **Querétaro** and then transferred to **Mexico City** for trial. Her husband tried to defend her but he failed to secure even an acquittal. Found guilty, she was confined to another religious institution, the convent of **Santa Teresa**.

So outspoken was the **Corregidora** in denouncing her captors that she was transferred

to yet another nunnery, **Santa Catalina de Siena**, where discipline was stricter. She was not released until the war ended in 1821.

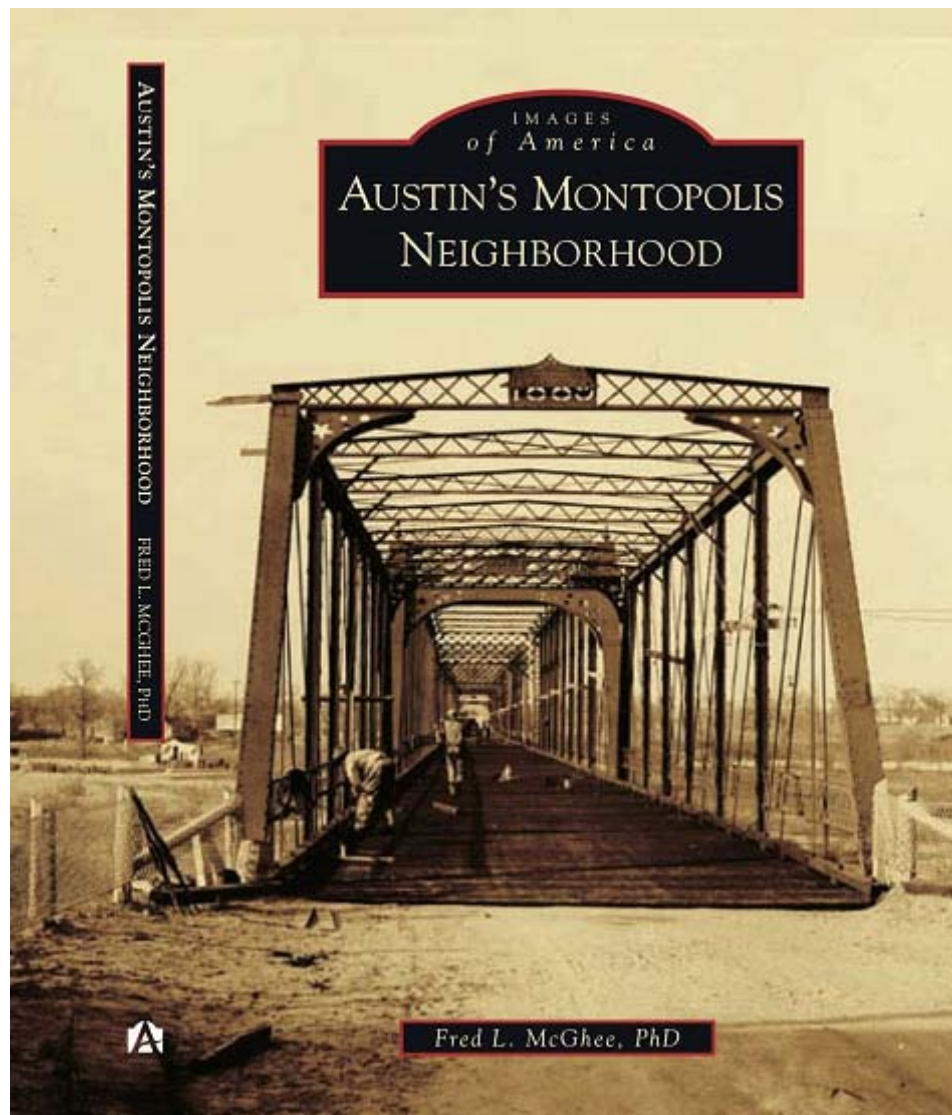
Doña Josefa's opposition to unjust authority was not limited to European imperialism. Though defiant of Spanish royal authority, she was proud of her Spanish blood and bitterly condemned **Guadalupe Victoria, Mexico's** first president, when he expelled all Spaniards from **Mexico**.

Earlier on she had contemptuously refused to be a lady of honor in the court of the puffed up adventurer, Iturbide, who grandiosely styled himself **Agustín I, Emperor of Mexico**. She also refused to accept any remuneration for the services she had rendered the liberation movement.

Josefa Ortiz de Domínguez died in 1829, at the age of 61. She was first buried at **Santa Catalina** but her remains were later shipped to her home city of **Querétaro**. There the state congress declared her *benemérita* (meritorious). She was also honored in **Mexico City**, where a statue stands in a plaza that bears her name. For her independent spirit, for the subtle but decisive influence she exercised on her husband, and for her hatred of all forms of oppression, **Josefa Ortiz de Domínguez** was as much a symbol of Mexican emancipation as any of her male colleagues in the freedom struggle.



A New Book About a Neighborhood on Austin's East Side



Dr. Fred L. McGhee with **Arcadia Publishing**, has just released a new book on the **Austin** neighborhood called **Montopolis**. **Montopolis** is a multiethnic neighborhood located approximately four miles southeast of downtown **Austin**. The area was long visited and occasionally occupied by various **Texas Indian** nations; the first documented European or American to settle here was **Jessie C. Tannehill**, who in 1830 built a cabin and townsite and gave the new community its pretentious name.

Instead of establishing a permanent presence in **Montopolis**, however, subsequent European colonizers looked a few miles upriver to the new settlement of **Waterloo**, later to be called **Austin**. Rural and sparsely populated, the remainder of the 19th century saw the **Montopolis** area used primarily for plantation agriculture. In the 1920s, succeeding waves of Mexican migrants helped establish the modern neighborhood that exists today. Between the 1950s and 1970s, the **City of Austin** annexed **Montopolis**, although the area retains much of its rural character.

Author Bio: Fred L. McGhee, PhD, is a historical archaeologist and well-known **East Austin** activist who served as the founding president of the **Montopolis Neighborhood Association**. Also a former board member of the **Austin History Center Association**, he has combined historical photographs from the history center and other government agencies with personal photographs and images generously provided by longtime residents and friends of the Montopolis neighborhood.



Two Book Signings Coming Up

September 13th, 2014 at Noon
Resistencia Book Store
 4926 East Cesar Chavez
 Austin, Texas 78702

Callahan's General Store at 11:00am
 501 U.S. Highway 183 South
 Austin, Texas 78741

The Constable's Corner



by Maria Canchola
Travis County Constable Precinct 4

Travis County Veteran Intervention Project and Travis County Veterans Court

Part Four

If accepted into the court, each veteran attends a series of court hearings to monitor and reinforce progress toward meeting the objectives of their SAP. Initially, participants attend each court session, which is held every other Thursday at 5:00 PM. As the participant progresses, he/she is promoted to the next level. As they advance through levels they are required to attend court less frequently and are also allowed to decrease individual meetings with the caseworker. Once the objectives of the SAP have been met, the participant will be successfully discharged from the Veterans Court program and the case will be dismissed from prosecution. While the length of participation may be up to two years, the expectation is that most participants will complete in 12 months.

PTSD, Traumatic Brain Injuries and substance abuse all change the way the brain functions and impacts the ability of individuals to make responsible choices. Research on effective intervention has demonstrated that establishing a supportive, non-adversarial judicial relationship, employing progressive sanctions and incentives, and providing regular, meaningful involvement with a judge are significant factors leading to positive behavioral changes among offenders. The Travis County Veterans Court is attempting to replicate this model to help combat veterans and create a safer environment for the local community.

Our first Veteran graduated November 10, 2011, 67 have graduated to date including two females and one Vietnam Veteran. Eight Veterans have dropped out, 7 unsuccessfully discharged and 5 felonies have been accepted (DWI'S & drugs). The Travis County Veterans Court celebrated its 3rd year anniversary last November. Interest among Veterans to come through our court has increased significantly as word of the court's existence spreads and increasing numbers of veterans return from conflict.

For more information on the Veterans Court, contact the Program Manager, Jackson Glass, at jackson.glass@co.travis.tx.us or at (512) 854-3829. For more information on the Veterans Intervention Project (VIP), contact Constable Maria Canchola or Chief Deputy Manuel Jimenez, at (512) 84-5948



ROSARIO DAVILA
REALTOR®

COLDWELL BANKER
D'ANN HARPER,
REALTORS®

(830) 608-5425 DIRECT
(830) 305-5229 CELL
(830) 608-2770 EFAX
rdavila@cbharper.com

532 S. Seguin Avenue
New Braunfels, TX 78130

cbharper.com
Each Office Is Independently Owned And Operated.

MR. G. Bail Bonds
24-HOUR SERVICE

ARMANDO (MANDO) GONZALES

108 North River
Seguin, Texas 78155

(830) 303-2245 Office
(800) 445-0778 Office

INCOME TAX RETURNS * IMMIGRATION FORMS
FAXING * CHECK CASHING HERBS * TRANSLATIONS

La Oficina Del Barrio
Bilingual Services / Servicio Bilingue
Ramon "Munchie" Salazar, Jr.

1104 Ave D.
(830)379-1083

1-830-305-4260

seguinstories.net.series

CECY'S CHILD CARE

33 Years of Experience
Masters Degree in Education
Registered with the State of Texas
Bilingual - English/Spanish
Moderate childcare fees

(210) 414-0323

EL DIEZ Y SEIS DE SEPTIEMBRE

UNA CELEBRACIÓN PARA LA FAMILIA
DE NUESTRA QUERIDA PATRIA
CON MARIACHIS, EL GRITO Y MUCHO MÁS!

NOS VEMOS EN LA ROTONDA DEL CAPITOLIO
EL MARTES, 16 DE SEPT. 12 - 1 P.M.



ORGANIZADO POR EL SENADOR KIRK WATSON
Y EL REPRESENTANTE EDDIE RODRIGUEZ

GRATIS Y ABIERTO AL PÚBLICO



PEGGY VASQUEZ
Media Artist
Austin - TX
Hispanic Today Live
TV Channel 10
Friday 7:30pm-8:30pm

Aztlan Dance Company presents



XICANO DREAMS

EARTH, LIFE AND
LABORS OF LOVE



Celebrating 40 years of Contemporary
Expressive Xicano/Latino Dance

SEPTEMBER 4-7, 2014

THURSDAY-SATURDAY SHOWS AT 8PM,

SUNDAY MATINEE AT 2PM

SANTA CRUZ THEATER, 1805 E. 7TH ST

TICKETS & INFO: AZTLANDANCE.COM



This project is funded in part by the City of Austin through the Cultural Arts Division, by a grant from the Texas Commission on the Arts, and by an award from the National Endowment for the Arts, which indicates that a great nation deserves great art.

Preguntas y Respuestas de Social Security



Pregunta: Sé que tengo derecho a solicitar beneficios por incapacidad basados en mi registro de ganancias. Pero, ¿cómo decide el Seguro Social si estoy incapacitado o no?

Respuesta: En general, usamos un proceso de evaluación de cinco pasos para decidir si usted está incapacitado o no. El proceso considera cualquier actividad de trabajo actual que usted está haciendo. También considera la severidad de su padecimiento médico y cómo éste afecta su habilidad de trabajar. Para que lo declaren incapacitado usted debe ser incapaz de desempeñar el trabajo que hizo antes de quedar incapacitado y tenemos que decidir que no puede ajustarse a otro trabajo debido a su padecimiento médico; y su incapacidad tiene que durar, o se espera que dure, por lo menos un año o que sea incurable. El Seguro Social solo paga por incapacidad total. No pagamos beneficios por incapacidad parcial o de corto tiempo. Para informarse mejor, lea nuestra publicación, Beneficios por Incapacidad, visitando www.segurosocial.gov/espanol/publist2.html y escribiendo el título de la publicación en el encasillado de búsqueda en el lado izquierdo de la página.

Pregunta: ¿Cómo puedo obtener mi registro de ganancias del Seguro Social?

Respuesta: Usted puede obtener su “Estado de cuenta del Seguro Social” personal por Internet usando su cuenta de “my Social Security” (solo disponible en inglés). Su Estado de cuenta por Internet le da acceso seguro y conveniente de su registro de ganancias. También muestra estimaciones de los beneficios para jubilación, incapacidad y sobrevivientes. La pagina de Intenet es <http://www.ssa.gov/myaccount/>

Oscar Garcia trabaja por la Administración de Seguridad Social como el especialista de actividades públicos. Usted le puede dirigir sus preguntas a él en: SSA, 411 Richland Hills Drive, San Antonio, Texas 78245. También lo puede mandar un correo electrónico en: Oscar.h.garcia@ssa.gov.

How Do Court Reporters Keep Straight Faces?

These are from a book called **Disorder in the Court** by **Charles M. Sevilla** and are things people actually said in court, word for word, taken down and published by court reporters that had the torment of staying calm while the exchanges were taking place. This book can be ordered on amazon.com

ATTORNEY: What was the first thing your husband said to you that morning?

WITNESS: He said, ‘Where am I, Cathy?’

ATTORNEY: And why did that upset you?

WITNESS: My name is Susan!

ATTORNEY: What gear were you in at the moment of the impact?

WITNESS: Gucci sweats and Reeboks.

ATTORNEY: Are you sexually active?

WITNESS: No, I just lie there.

ATTORNEY: What is your date of birth?

WITNESS: July 18th.

ATTORNEY: What year?

WITNESS: Every year.

ATTORNEY: How old is your son, the one living with you?

WITNESS: Thirty-eight or thirty-five, I can't remember which.

ATTORNEY: How long has he lived with you?

WITNESS: Forty-five years.

ATTORNEY: This myasthenia gravis, does it affect your memory at all?

WITNESS: Yes.

ATTORNEY: And in what ways does it affect your memory?

WITNESS: I forget..

ATTORNEY: You forget? Can you give us an example of something you forgot?

ATTORNEY: The youngest son, the 20-year-old, how old is he?

WITNESS: He's 20, much like your IQ.

ATTORNEY: Can you describe the individual?

WITNESS: He was about medium height and had a beard

ATTORNEY: Was this a male or a female?

WITNESS: Unless the Circus was in town I'm going with male.

ATTORNEY: Doctor , how many of your autopsies have you performed on dead people?

WITNESS: All of them. The live ones put up too much of a fight.

ATTORNEY: Do you recall the time that you examined the body?

WITNESS: The autopsy started around 8:30 PM

ATTORNEY: And Mr. Denton was dead at the time?

WITNESS: If not, he was by the time I finished.

ARTE EN SAN ANTONIO, TEXAS

New Cesar Chavez Mural by Christopher Montoya

Photos and story by Rogelio Smiley Rojas



Artist **Christopher Montoya** has completed a mural honoring the late civil rights activist and organizer of the **United Farm Workers of America, Cesar Chavez**. The mural is located in the South Side of **San Antonio** at the corner of 2600 South Flores and Pruitt Avenue. What inspired **Christopher** to create the mural was the movie based on **Cesar Chavez's** life. He said he wanted to give the youth in the community an identity and to give the community as a whole someone to relate to. **Harris Academy** is located near the mural. During the painting of the mural, **Christopher** spent time educating students on Chicano culture, art and history. Visit the mural on www.artistamontoya.com or call (210) 702-1134



Why Does the Round Up of People by Travis County Sheriff Greg Hamilton Remind Me of Another Time in Another Place?



¡Ya es tiempo que nos dejemos de hace pendejos!

COMISION DE CALIDAD AMBIENTAL DE TEXAS

SOLICITUD Y PERMISO PRELIMINAR

CEMEX Construction Materials South LLC, 2580 Wald Rd, New Braunfels, TX 78132-4983, una planta de Cement ha presentado una aplicación solicitud ante la Comisión de Calidad Ambiental de Texas (TCEQ, por sus siglas en inglés) para la renovación de el del Permiso Federal de Operación (en adelante denominado el Permiso), número. O1126, Solicitud núm. 16362, con el propósito de operar para autorizar la operación de Balcones Plant. El área a la cual se refiere la solicitud está las instalaciones ubicadas en 2580 Wald Rd en la ciudad de New Braunfels, Condado de Comal, Texas. Este enlace a un mapa electrónico de la ubicación general del sitio o de la instalación es proporcionado como una cortesía y no es parte de la solicitud o del aviso. Para la ubicación exacta, consulte la solicitud. <http://www.tceq.texas.gov/assets/public/hb610/index.html?lat=29.675&lng=-98.182777&zoom=13&type=r> Esta aplicación fué solicitud fue presentada ante la TCEQ el April 20 de 2011.

El propósito de un Permiso Federal de Operación es mejorar el acatamiento general de las reglas que gobiernan el control de la contaminación atmosférica, claramente definiendo todos los requisitos aplicables como están definidos en el Título 30 del Código Administrativo de Tejas § 122.10 (30 TAC § 122.10, por sus siglas en inglés). El permiso preliminar no autoriza construcciones



AVISO PARA UN PERMISO FEDERAL PARA OPERAR PRELIMINAR

PERMISO PRELIMINAR NÚMERO: O1126

nuevas, ni tampoco el aumento de emisiones del sitio. El Director Ejecutivo de la TCEQ ha concluido el análisis técnico de la aplicación y ha preparado un permiso preliminar para la revisión y comentarios del público. El permiso preliminar, si es aprobado, establecerá las condiciones bajo las cuales el sitio deberá operar. El Director Ejecutivo de la TCEQ recomienda que se otorgue este permiso preliminar. La solicitud de permiso, la declaración de base y el permiso preliminar estarán disponibles para ser revisados y copiados en la Oficina Central de la TCEQ, 12100 Park 35 Circle, Building (Edificio) E, First Floor (primer Piso), Austin, Texas, y en la TCEQ San Antonio Regional Office, 14250 Judson Rd, San Antonio, Texas 78233-4480 y (New Braunfels Public Library, 700 Common St, New Braunfels, Texas 78132, empezando el primer día de la publicación de este aviso. En la oficina central y la regional también podrá revisar y copiar todos los demás documentos pertinentes al permiso preliminar, así como los permisos para el Examen de

Nuevas Fuentes que han sido incorporados por referencia. Personas que tengan dificultades obteniendo estos materiales debido a restricciones para viajar pueden comunicarse con la sala de archivos de la Oficina Central al teléfono (512) 239-1540.

COMENTARIOS / NOTIFICACIÓN PÚBLICA Y AUDIENCIA. Usted puede presentar comentarios públicos y/o solicitar una audiencia de notificación y comentarios sobre esta solicitud. El propósito de la audiencia de notificación y comentarios es el proveer la oportunidad de hacer comentarios de parte del público y hacer preguntas sobre esta solicitud.

Cualquier persona afectada por la emisión de contaminantes atmosféricos de este sitio puede solicitar una audiencia de notificación y comentarios. La TCEQ puede otorgar una audiencia de notificación y comentarios con respecto a esta aplicación si una petición por escrito es presentada dentro de los treinta días después de la publicación de este anuncio. El propósito de la audiencia

de notificación y comentarios es el proveer la oportunidad para someter commentaries orales o por escrito acerca del permiso preliminar. Si se concede una audiencia de notificación y comentarios, todas las personas que presentaron comentarios por escrito o peticiones para audiencia recibirán confirmación por escrito de la audiencia. Esta confirmación indicará la fecha, hora y lugar de la audiencia.

Comentarios públicos por escrito y peticiones para audiencia de notificación y comentarios deben de ser presentados a la Oficina del Secretario Principal (Office of Chief Clerk), MC 105, P.O. Box 13087, Austin, Texas 78711-3087, o por el Internet la www.tceq.texas.gov/about/comments.html, dentro de treinta días después de la publicación en el periódico del anuncio del permiso preliminar.

Una noticia de la acción final, incluyendo respuestas a los comentarios públicos y denotando cambios hechos al permiso preliminar, será remitida a todas las personas que hayan presentado comentarios públicos,

solicitudes para audiencia o que hayan solicitado ser incluidas en la lista de correo. Esta noticia también proveerá instrucciones para hacer peticiones públicas a la Agencia Para la Protección del Medio Ambiente (EPA), solicitado la reconsideración de la acción final propuesta por el director ejecutivo. Al recibir una petición, la agencia EPA solamente podrá objetarse a la promulgación de permisos que no se acaten a los requisitos de sus reglamentos o a los requisitos de 30 TAC Capítulo 122.

LISTA PARA ENVÍO DE CORREO. Usted puede solicitar ser incluido en una lista para envío de correo para recibir información adicional con respecto a esta solicitud. Para ser incluido en una lista para envío de correo, envíe su petición a la Oficina del Secretario Principal (Office of Chief Clerk) a la dirección que se encuentra a continuación en el párrafo titulado "Información."

INFORMACIÓN. Para más información, usted puede llamar a la el Programa de Educación Pública (Public Education Program), sin cargo, a el 1-800-687-4040. Información general concerniente a la TCEQ puede encontrarse vía internet en www.tceq.texas.gov/.

Más información puede ser obtenida de CEMEX Construction Materials South LLC en la dirección en el primer párrafo o llamando a Lee Cover a el teléfono (210) 250-4009.

ABOUT: The Word Pendejo

In most languages the meaning of a word is not only its understodd meaning but also its contextual meaning. In the cas of the word Pendejo, it is generally understood to mean "Fool." If you look it up in the dictionary you will also find that it means pubic hair.

There is also another way to communicate meaning with words and that is with tone. If you say the word "Pendejo" is a soft tone, you get a different meaning than if you were to say it lound and with a certain facial expression.

Further discussion of the word and meaning of "Pendejo" requires a face to face meeting. The list on the right which was produced by Mr. Eresto Calderon deserves attentative thought if one is serious about the many meanings that the list offers.

NEVER GIVE UP!



Wendy R. Davis
for Governor of Texas 2014

ACE PRINTING (512) 914-2718

Clasificaciones de Pendejos

1. Pendejo Optimista: Aquel que cree que no es pendejo.
2. Pendejo Pesimista: El que cree que solo el es pendejo.
3. Pendejo Telescopico: Desde lejos se le nota lo pendejo.
4. Pendejo Fosforescente: Hasta en la obscuridad se le nota lo pendejo.
5. Pendejo Aplicado: Se preocupa por aprender mas pendejadas.
6. Pendejo Esferico: Por el lado que lo veas, es pendejo.
7. Pendejo Laborioso: Todo el dia se la pasa hacienda pendejadas.
8. Pendejo Petulante: Se enorgullece de sus pendejadas.
9. Pendejo Amigable: Tiene puros amigos pendejos.
10. Pendejo Enciclopedico: Sabe un montón de pendejadas.
11. Pendejo Simpatico: Sus pendejadas causan risa.
12. Pendejo Literario: Escribe un montón de pendejadas.
13. Pendejo Creyente: Cree en cualquier pendejada.
14. Pendejo Conciente: Sabe que es un pendejo.
15. Pendejo Campeon: Nadie le gana a hacer pendejadas.
16. Pendejo Pedigree: Desciende de pendejos campeones.
17. Pendejo Alegre: Se rie de cualquier pendejada.
18. Pendejo Introvertido: A nadie le cuenta sus pendejadas.
19. Pendejo Extrovertido: Goza contando sus pendejadas.
20. Pendejo Enamorado: Le gusta cualquier pendeja.
21. Pendejo Lider: Le siguen todos los pendejos.
22. Pendejo Inq'til: Ni las pendejadas las hace bien.
23. Pendejo Convicto: el que esta en el bote por pendejo.
24. Pendejo Poliglota: Dice pendejadas en various idiomas.
25. Pendejo Esperanzada: Cree que lo pendejo se le va a quitar.
26. Pendejo Añejo: Con el tiempo se hace mas pendejo.
27. Pendejo Insistente: Hace la misma pendejada varias veces.
28. Pendejo Vigoroso: No se cansa de hacer pendejadas.
29. Pendejo Ecologico: Es pendejo por naturaleza.
30. Pendejo Estudioso: Estudia las pendejadas de los demas.
31. Pendejo Religioso: Le pide a Dios cada dia ser mas pendejo.
32. Pendejo Hipocondriaco: Se enferma de suspropias pendejadas.
33. Pendejo Lento: Necesita mas tiempo para hacer sus pendejadas.
34. Pendejo Tauro: Lento pero pendejo.
35. Pendejo Cleptomano: Toma pendejadas de los demas y las toma como suyas.
36. Pendejo Inteligente: Opina puras pendejadas.
37. Pendejo Loco: Grita a mil voces suspendejadas.
38. Pendejo Invisible: Es tan pendejo que nadie lo puede ver.
39. Pendejo Paranoico: Cree que todos saben que es pendejo.
40. Pendejo Mediocre: Es medio pendejo.
41. Pendejo Moderno: Hace suspendejadas por el Internet.
42. Pendejo Dependiente: Depende de otros pendejos.
43. Pendejo Abogado: Es pendejo por derecho.
44. Pendejo Sociologo: Viene de una sociedad pendeja.
45. Pendejo Politico: Es pendejo pero segun el: tiene la solucion.
46. Pendejo Desocupado: El que acaba de leer esta lista.

Todos somos pendejos, pero unos mas que otros! Esta lista fue compuesta por Ernesto Calderon, Presidente del Partido Universal de Pendejos (512) 444-6431

Greater Southwest Optimist Club

Scholarship Recipients for 2014

Founded in 1979, the **Greater Southwest Optimist Club (GSWOC)** is dedicated to raising funds for scholarships and supporting youth and their activities.

In the past 35 years the **GSWOC**, with the help of local businesses, has raised over \$250,000 in educational scholarships, helping many Austin area youth in their educational goals. The selection of the **GSWOC Scholars** involves a well-structured program: a written application, letters of recommendation and a face-to-face interview with the **GSWOC Scholarship Committee**.

GSWOC targets students who maintain high grades, have been accepted to a college or school, are involved in community service, work while attending school, are first in the family to attend college or who have exceptional circumstances.

The **GSWOC** has instituted a program whereby a person or group may make a contribution in honor of, or in memory of, a significant person in their lives. This year we are blessed with six such scholarships. If you are interested in funding such a scholarship, please contact any member of the club.

GSWO c/o
Gloria Mayo-Moreno
8405 Cobblestone
Austin, Texas 78735
(512) 288-2080
(512) 791-9415



Joshua Angeli
Bowie High School

Ranked 373rd of 662

3.0085 GPA

Volunteers for the children's ministry at his church, played All-Star baseball "He is a realist; grounded in who he is with extreme clarity and purpose. Cancer has not made Josh who he is today; Josh was well established in his mission before cancer became a part of his life. Cancer has had to conform to his objectives. He has the determination of an older, wiser person..."

To attend **University of North Texas**
Major: Engineering



Jonathan Caldwell
Travis High School

Ranked 36th of 286

3.4643 GPA (3 AP courses)

Varsity Football-3 years, All-District Academic-3 years, Academic All-State (Honorable Mention), District Offense MVP "He is resilient, determined and leadership personified; his circumstances have forged a character and skill set impervious to the negativity that created them...."

To attend **Oklahoma State-Panhandle**
Major: Education



Juanita Castillo
Eastside Memorial High School

Valedictorian (1st of 104)

3.96 GPA (4 AP courses)

NHS, Band, Basketball, Pianist, Austin Rotary Club - "Camp Enterprise" 2013 "I think of my students like Juanita Castillo—there are not very many of them — but when they come around, they are treasures because they push me to be the best that I can be."

To attend **Texas State University**
Major: Photography



Christian Castro
Travis High School

Ranked 19th of 286

3.8250 GPA (3 AP courses)

Marching and Concert Band, Trustee's Scholar Award, Chess Club, Advocate for "No Place to Hate."

"Christian Castro has been a stellar student...displaying scholastic habits of the highest quality. Christian has a great amount of potential...His current career goals involve criminal justice...."

To attend **Texas State University**
Major: Criminal Justice



Maria Chavarria
Travis High School

Ranked 8th of 286

3.9279 GPA (10 AP courses)

NHS, Student Council, Trustee's Scholar Award, Coats for Kids, It's My Park Day. "Maria's work ethic is what stands out in my mind. She comes to school early, stays late... She is the type of student that a teacher dreams of having in class.... whatever obstacles may come her way she will never give up."

To attend **University of Texas-Austin**
Major: Advertising



Niang Dim Cing
Travis High School

Ranked 12th of 286

3.8424 GPA (2 AP courses).

NHS, Trustee's Scholar Award, Microsoft Office Specialist in Word, "Her work ethics, time management skills, quality of assignments completed are always exemplary. Niang is a warm, friendly young lady who is meticulous about her grades and works endlessly to be successful in her studies."

To attend **University of Texas-Austin**
Major: Nursing



Rebecca Duran
Bowie High School

Ranked 29th of 666

4.2449 GPA (2 AP classes,

4 dual credit classes)

NHS, BHS Silver Star Dance and Drill Team (president 2013-2014), PALS.

"...as a student and as a person, you will rarely find someone as dedicated, caring, honest, dependable, and trustworthy as her.... Rebecca works with elementary and middle school aged students on a weekly basis...She is truly a special young lady that has given of herself to others."

To attend **UC-Santa Barbara**
Major: English and Global studies



Ronny Lee Garza
Akins High School

Ranked 88th of 556

3.2439 GPA

Varsity Soccer-4 years, All-District Mid-Fielder, Ronny assisted in caring for his special needs sister: "She taught me the greatest lesson anyone can learn in their life: when times get really hard and you feel like you just want to give up on everything,

To attend **Wayland Baptist University**
Major: Nursing/Physical Therapy

Greater Southwest Optimist Club

Scholarship Recipients for 2014



Ofelia Lira
Lanier High School

Ranked 3rd of 300
4.1719 GPA (7 AP classes)
NHS, Trustee's Scholar Award- 4 years, Lanier Vikettes Dance Team-3 years.

"Ofelia is not only an exemplary student but also an incredibly bright young womanabove par in a multitude of aspects among her peers. She is a very logical and exceptionally perceptive young woman with everything going for her...the type of person who will search to no end until she finds her end result."

To Attend **University of Texas-Dallas** Major: Finance

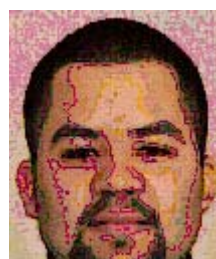


Estefani Mejia
Crockett High School

Ranked 4th of 339
4.1066 GPA (4 AP courses and dual AP English/
UT E306 English), NHS, Trustee's Award, Student Council, Tennis.

"Estefani always tries to do her best on all assignments, no matter how small or large. She works well in analytical and persuasive genres, showing her ability to think in multiple modes. Her conscientious work habits and her sense of motivation, key to her success in high school, will be even bigger assets to her..."

To attend **University of Texas-Austin** Major: Accounting



Noel Mireles
Travis High School

Ranked 4th of 286
4.1609 GPA (14 AP courses)
NHS, Class Officer, Student Council, Theater, Project SEED Scholar, AP Scholar, University of Texas-Austin Sullivan Lab internship

"Very smart and inquisitive...delightful presence in the lab....the type of student that I wish we had more of here at UT Austin."

-Dr. Christopher Sullivan, Department of Molecular Biosciences, UT-Austin.
To attend **UT-Austin or Texas A&M** Major: Chemical Engineering



Brenda Salazar
Ann Richards School

School does not rank
4.3255 GPA
Robotics Team, Internship with UT-Austin in NASCENT Research center, Lemelson MIT InvenTeam, WEE A&M Engineering Camp

"She works harder than anyone at Ann Richards... No one in our school is more goal-oriented than Brenda Salazar. Brenda embodies the strength needed for our future generation of Hispanic leaders."

To attend **University of Texas-Austin** Major: Computer Science



Alex Uribe-Benitez
Travis High School

Ranked 54th of 286 3.2921 GPA (12 AP courses)

Debate (Captain, LD), Mock Trial (Captain), Teen Court, Theater

"He has exhibited many qualities that lead to a successful life, which include determination, dedication, honesty, and putting forth the highest effort in whatever he commits to do....He has shown determination by taking more AP classes

than any student at Travis."
To attend **Texas State University** Major: Political Science



Viviana C. Martinez
Travis High School

Ranked 3rd of 286
4.1987 GPA (12 AP courses)
1950 SAT

NHS, AP Scholar, Debate and Speech Captain, Invited to the Google's Computer Science Summer Institute in San Francisco, CA.

"Viviana has surpassed any student that I have encountered in my 31 years of teaching..."

To attend **University of Texas-Austin** Major: Computer Science



Cesar Mendieta
Del Valle High School

Ranked 9th of 409
5.112 GPA (6 AP courses, 4 ACC courses)

NHS, Key Club, Students Helping Our Community, Society of Professional Hispanic Engineers, Tennis Team, Engineering & Robotics Club.

"...excellent work ethic, persistent, strong intellect, and interest in further developing his academic technology, and interpersonal skills..."

To attend **Texas A&M University** Major: Electrical Engineering



Irais Romero
Crockett High School

Ranked 18th of 339
3.7588 GPA (3 AP courses)
NHS, Con Mi Madre, Key Club, HOSA, Tennis Team, Trustee's Scholar Award *"...one of the most exceptional students I have ever had the pleasure to teach. This summer Irais lost her father very suddenly and very violently. Most adults I know would've fallen apart, but Irais hasn't. She is there for her mother, and she's there for her little sister. ...is so strong and so brave."*

To attend **University of Texas-Austin** Major: Pre-Med



Cesar Salinas
Travis High School

Ranked 20th of 286
3.5625 GPA
NHS (President), Student Council (Treasurer), Varsity Soccer Track, Trustee's Scholar Award, Relay for Life (Cancer).

"Cesar impressed me immediately with his work ethic. I always knew when an assignment was due it would be on time and done to a high level of academic achievement....Cesar's self-motivation is what really stands out in my mind"

To attend **Texas State University** Major: Physical Therapy



Armando Vazquez
Eastside Memorial High School

Ranked 4th of 104 3.73gpa (Pre-AP, AP and Dual Credit Courses)
Trustee Scholar Award, NHS, PALS, Volunteers with Caritas.

"Armando is hands down one of the most dedicated, motivated, mature, kind and successful students I have ever encountered. His helpful nature and friendly attitude have earned him the respect of his peers as well, which is evident through his many friends on campus."

To attend **ACC, transfer to** Major: Civil Engineering

Calendar of Events

September 4th, 2014 - **CITY COUNCIL CANDIDATE FORUM DISTRICT 1** - 6:00pm - 9:00p
Asian American Resource Center 8401 Cameron Road Austin, TX 78754

September 6th, 2014 - **El Frijolito Birthday Bash** with Augustin Ramirez and Street People at Texas Club & Grill

September 6th, 2014 - **Hometown Boys** at the Moose Lodge,, 2013 E. M. Franklin Ave. Austin, Texas (512) 926-0043

September 6th, 2014 - **Fiestas Patrias in Seguin, Texas** with Little Joe, Ruben Ramos and Conjunto Cats at Seguin Central Park.

September 7th, 2014 - **Conjunto Los Pinkys** at the White Horse in Austin, Texas

September 8th, 2014 - **Austin Career Fair** at the Embassy Suites Austin Central 5901 North IH-35 78723 from 11:00am to 2:00pm

September 10th, 2014 - **Austin Tejano Democrats Membership Mixer** at **El Gallo Restaurat** 2910 South Congress in Austin , Texas. Event starts at 6:00pm

September 11th, 2014 - **CITY COUNCIL CANDIDATE FORUM DISTRICT 4 & 7** - 6:00pm - 9:00pm at the Northwest Recreation Center 2913 Northland Dr. Austin, TX 78757

September 13th thru 14th, 2014 - **Fiestas Patrias**. The 36th Annual Diez y Seis de Septiembre celebration will take place at Fiesta Gardens once again. Among the groups who will be playing are the Tierra Tejana Band from Seguin, Texas.

September 15th, 2014 - **CITY COUNCIL CANDIDATE FORUM DISTRICT 6 & 10** from 6:00pm - 9:00pm at Hope Presbyterian Church 11512 Olson Drive Austin, TX 78750

September 15th, 2014 - **District 3 Candidate Debate** at the North Door, 502 Brushy St. Austin, Texas 78702. Event starts at 7:00pm

September 16th, 2014 - **Diez y Seis de Septeimbre at Austin Community College Riverside Campus** fromnoon to one pm. Free and open to the public.

September 16th, 2014 - **CITY COUNCIL CANDIDATE FORUM DISTRICTS 8 & 5** - 6:00pm - 9:00pm. at Austin Community College 1820 W. Stassney Lane Austin, TX 78745

September 18th, 2014 - **Fundraiser for Eliza May**, candidate for Austin City Council 4 to 6 pm at the **Law Office of Marc A. Rodriguez and Gilbert Turrieta** 1122 Colorado St. Suite 2399 Ausin, Texas

September 23rd, 2014 - **Special Community Conversation with AISD Trustee Dr. Jayme Mathias** at Metz Elementary School 84 Robert Martinez Jr. Street 6:00pm to 7:00pm with be in Spanish, 7:00pm to 8:00pm with be in English

September 30th, 2014 - **CITY COUNCIL CANDIDATE FORUM DISTRICTS 2 & 3** - 6:00pm - 9:00pm at **Montopolis Recreation Center** 1200 Montopolis Dr. Austin, TX 78741. The City of Austin in partnership with the City’s Ethics Review Commission and the League of Women Voter’s will conduct a series of City Council Candidate Forums for the November 2014 single-member district election. Each forum will be in the respective single-member districts.



Word Power

En las palabras hay poder

No one can ever argue in the name of education, that it is better to know less than it is to know more. Being bilingual or trilingual or multilingual is about being educated in the 21st century. We look forward to bringing our readers various word lists in each issue of **La Voz**.

Nadie puede averiguar en el nombre de la educación que es mejor saber menos que saber más. Siendo bilingüe o trilingüe es parte de ser educado en el siglo 21. Esperamos traer cada mes a nuestros lectores de **La Voz** una lista de palabras en español con sus equivalentes en inglés.

The time has come

Ha llegado el momento

Now is the time

Ahora es el momento

It depends on what the others say

Depende de lo que los demás dicen

Why

¿Por qué

Because

Porque

Why are you still here?

¿Por qué estas aquí todavía?

Who did it?

¿Quién lo hizo?

And your mom, what does she say?

Y tu mamá, ¿qué dice?

I am leaving

Me voy

You stay

Tu te quedas

This is a problem

Esto es un problema

It’s not mine

No es mio

Whose is it?

¿De quien es?

I think it is his

Creo que es de el

FOLLOW THE HERD TO GETTING CONNECTED®

FEATURING A GOVERNOR'S SMALL BUSINESS FORUM

SEPT 25TH • 1:30 TO 6:30 PM • PALMER EVENTS CENTER • WWW.GETTINGCONNECTED.INFO

Join us for the BIGGEST small business event of the year featuring classes, panel sessions, one-on-one assistance and face-to-face interaction with representatives from area groups looking to help you with: *business planning + funding + networking + licensing and regulation + business law + accounting + government contracting + and more!*

Small
Business
Event
of the
Year
FREE!

Learn about the event
and register for classes
& panel sessions at
GettingConnected.info

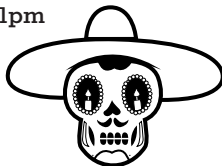
like/follow
@smallbizaustin



THE EMMA S. BARRIENTOS
MEXICAN AMERICAN CULTURAL CENTER

DÍA DE LOS MUERTOS ... OCTOBER 2014 ... WORKSHOPS

- 10/4** FREE! Sugar Skull Making 10:30am & 1:30pm
- 10/11** FREE! Family Story Time: The Dead Family Diaz 10:30am
- 10/11** ¡Sábados En Familia! Calavera Masks 1pm
- 10/14** Paper Mache Mini-Skeletons 6:30pm
- 10/18** Glitter Tin Nichos 1pm
- 10/25** Catrina Still Life Painting 1pm



Prices & information visit: www.maccaustin.org • Call 512-974-3875 to register

The City of Austin is proud to comply with the Americans with Disabilities Act. If you require special assistance for participation in our programs or use of our facilities please call 512-974-3772 or 711 Relay Texas.



DÍA DE LOS MUERTOS CELEBRATION • NOV.1 • 5PM

TEXAS TALENT MUSICIANS ASSOCIATION PRESENTS

THE BIGGEST NIGHT IN TEJANO MUSIC

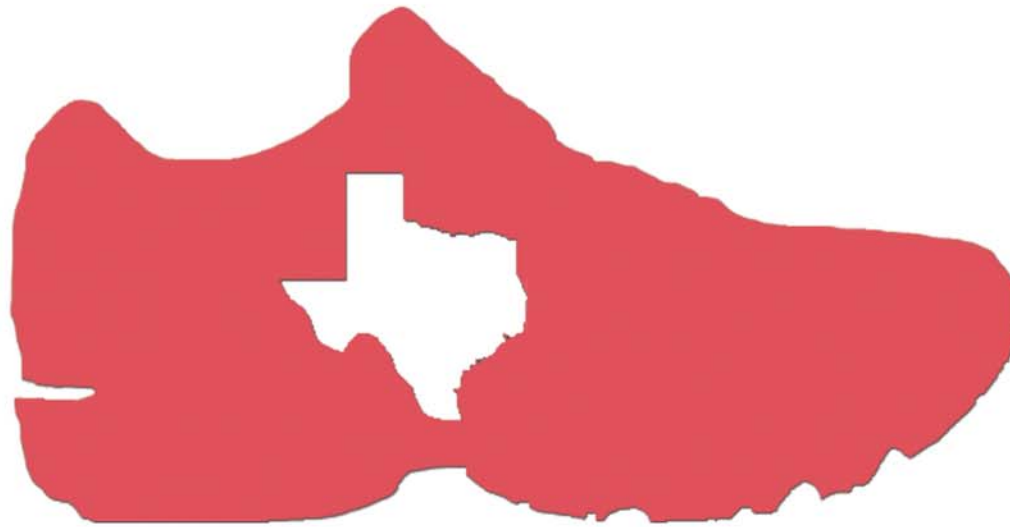
34th ANNUAL

TEJANO MUSIC

AWARDS

@THE LILACOCKRELL THEATRE **SEPT 20TH 2014**

ELECT WENDY DAVIS!
VOLUNTEER AT:
1910 E. M.L.K. 78702 OR CALL: 512-472-VOTE



LACE UP!

We're Hiring:

Tenemos Trabajo Para Personas Qué Hablan Español

UP TO \$14/HR FOR
DOOR TO DOOR CANVASSING
EMAIL: INFO@TRAVISCOUNTYDEMOCRATS.ORG

POL. ADV. PAID FOR BY TRAVIS COUNTY DEMOCRATIC PARTY